

**CONCOURS EXTERNE POUR L'ACCÈS AU GRADE
D'INSPECTEUR DES FINANCES PUBLIQUES**

ANNÉE 2017

ÉPREUVE ÉCRITE D'ADMISSION N°3

Durée : 1 heure 30 - Coefficient : 1

Le candidat traitera obligatoirement celui des quatre sujets correspondant à l'option formulée dans son dossier d'inscription.

Traduction sans dictionnaire d'un document rédigé dans l'une des langues suivantes :

- Allemand
- Anglais
- Espagnol
- Italien

Recommandations importantes

Le candidat trouvera au verso la manière de servir la copie dédiée.

Sous peine d'annulation de sa copie, le candidat ne doit porter aucun signe distinctif (nom, prénom, signature, numéro de candidature, etc.) en dehors du volet rabattable d'en-tête.

Il devra obligatoirement se conformer aux directives données.



Tournez la page S.V.P

SUJET

ALLEMAND

Code matière : 050

Wir leben in Deutschland, nicht im Paradies

2015 war ein gutes Jahr für deutsche Unternehmen. Doch sie müssen anfangen, sich für zwei grosse Herausforderungen zu rüsten: die Digitalisierung und den Terror.

Stark und unbeeindruckt von den Krisen der Welt - so präsentierte sich die deutsche Wirtschaft im gerade abgelaufenen Jahr, mal wieder. Die Exporte laufen, die Auftragslage ist gut, die Arbeitslosigkeit gering. Die 100 größten deutschen Unternehmen steigerten in den ersten drei Quartalen 2015 ihren addierten Umsatz um 8,2 Prozent. Die Zahl der dort Beschäftigten stieg auf 4,8 Millionen. Eine durchaus beeindruckende Bilanz.

Mancher könnte also schon meinen, er sei im Paradies. Doch die Gefahren lauern überall.

Der weltweite Terror durch den sogenannten islamischen Staat bringt Unsicherheit, besonders für die exportabhängige deutsche Wirtschaft. In China hat sich das Wachstum zuletzt mächtig abgekühlt, der Export nach Russland hat sehr unter Sanktionen gelitten. Überhaupt haben die noch vor wenigen Jahren hochgerühmten Schwellenländer, von deren Aufschwung gerade die deutsche Wirtschaft mit der Lieferung von Maschinen und Ausrüstungsgütern profitierte, sehr zu kämpfen. Dazu kommt die Digitalisierung, die jahrzehntelang bewährte und einträgliche Geschäftsmodelle von heute auf morgen ins Wanken bringen kann. Ist gerade die deutsche Wirtschaft dafür gut gerüstet? Zweifel sind angebracht.

Noch immer ist die Abhängigkeit von der Automobilwirtschaft enorm. Vier der zehn umsatzstärksten deutschen Konzerne sind Autobauer. Darüber hinaus gibt es seine hohe Zahl von Zulieferern, von ganz groß bis sehr klein. Der Abgasskandal bei Volkswagen hat das eigentlich positive Image der Branche arg ramponiert. Dazu kommen fundamentale Veränderungen: Elektromobilität und alternative Mobilitätskonzepte sind die Themen der Zukunft. Große US-Konzerne wie Google oder Apple arbeiten an Fahrzeugen, die selbständig herumkurven sollen. Für die deutschen Hersteller von großen und teuren Limousinen tauchen damit gefährliche Konkurrenten auf.

Süddeutsche Zeitung, 4/01/2016

SUJET

ANGLAIS

Code matière : 051

Crime, terrorism and tax evasion: why banks are waging war on cash

The possibility of a cashless society has come at us with a rush: contactless payment is so new that the little ping the machine makes can still feel magical. But in some shops, especially those that cater for the young, a customer reaching for a banknote produces an automatic frown.

Among central bankers, that frown has become a scowl. There is a “war on cash” in the offing.

Consider the central banks’ anti-crisis measures so far. The first was to slash interest rates close to zero. Then, since you can’t slash them below zero, the banks turned to printing money to stimulate demand. But with global growth depressed, and a massive overhanging debt, quantitative easing (QE) is running out of steam.

Enter the era of negative interest rates: thanks to the effect of QE, tens of billions held in government bonds already yield interest rates that are effectively below zero. Now, central banks such as Japan and Sweden have begun to impose negative official interest rates.

The effect, for banks or long-term savers, is that by putting your money in a safe place – such as the central bank or a government bond – you automatically lose some of it.

Not surprisingly, these measures have led to the growing popularity of cash for people with any substantial savings. So the central banks face a further challenge: how to impose negative interest rates on cash itself.

Technologically, you can’t. If people hold their savings as physical currency, it keeps its value – and in a period of deflation the spending power of hoarded cash increases, even as share prices and the value of bank deposits fall. Cash, in a situation like this, is king.

But the banks are ahead of us. Last September, the Bank of England’s chief economist, Andy Haldane, openly pondered ways of imposing negative interest rates on cash – ie shrinking its value automatically.

More radical still would be to outlaw cash. Why would a central bank want to eliminate cash? For the same reason as you want to flatten interest rates to zero: to force people to spend or invest their money in the risky activities that revive growth, rather than hoarding it in the safest place.

Calls for the eradication of cash have been bolstered by evidence that high-value notes play a major role in crime, terrorism and tax evasion.

The Guardian, 15 February 2016

SUJET

ESPAGNOL

Code matière : 052

El BCE estudia cómo eliminar los billetes de 500 euros

El Banco Central Europeo (BCE) quiere acabar con los billetes de 500 euros. Pese a llevar años rechazándolo, el presidente del Eurobanco, Mario Draghi, busca ahora fórmulas técnicas para poner en marcha esta iniciativa que trata de luchar contra prácticas delictivas como el blanqueo de dinero o la financiación del terrorismo. “Hay dudas sobre cómo adoptar la decisión y cómo comunicarla. Queremos hacer cambios, pero de forma ordenada. Pero puedo asegurar que estamos decididos a que la producción del dinero no proporcione ninguna comodidad a los criminales”, dijo Draghi esta semana en el Parlamento Europeo.

La decisión formal aún no está tomada, pero la voluntad es clara. Para acabar con los billetes morados es necesaria una mayoría en el Consejo de Gobierno del BCE, que reúne a los seis miembros del Consejo Ejecutivo y a los 19 gobernadores de los bancos centrales de los países del euro.

Las fuentes consultadas del BCE aseguran que, pese a no haberse tomado aún una decisión definitiva, esta podría llegar en las próximas semanas. Sería un proceso técnicamente complejo, que tendría consecuencias industriales, ya que cada país fabrica sus propios billetes.

En octubre de 2013, Draghi descartó una decisión similar con el argumento de que, pese a que los billetes de 500 euros puedan usarse con fines ilícitos, su eliminación no reduciría el fraude ni las actividades criminales. “Los billetes de alta denominación cumplen un papel para el público, principalmente como depósito de valor, pero también como medio de pago y último recurso como refugio de activos”, respondió el presidente del BCE a una pregunta de un grupo de eurodiputados socialistas.

La polémica sobre los riesgos asociados a unos billetes de tanto valor no es nueva; y en cada país se ha vivido de forma distinta.

La polémica sobre los billetes de 500 euros se solapa en Alemania con el intento del ministro de Finanzas, el democristiano Wolfgang Schäuble, de limitar a 5.000 euros los pagos en efectivo. Las dos iniciativas tienen el mismo objetivo : luchar contra la criminalidad, y muy especialmente contra la financiación del terrorismo.

En un país como Alemania, muy acostumbrado a pagar en efectivo, la propuesta del Gobierno despierta muchos recelos. Más que en España, cuyo Gobierno aprobó en 2012 una ley antifraude que limitaba los pagos en efectivo a compras de 2.500 euros.

Unos 614 millones de billetes 500 euros circulan en la actualidad. En total suman un valor superior a los 300.000 millones de euros. De estos, en torno al 25% están en países ajenos a la unión monetaria.

Luis Doncel
El País, el 5 de febrero de 2016

SUJET

ITALIEN

Code matière : 053

Ocse: l'Italia bene sulle riforme, le priorità sono occupazione e fisco

C'è un capitolo dedicato anche all'Italia nel rapporto Ocse presentato in mattinata a Shanghai in occasione del G20 finanziario. Il rapporto «Going for Growth 2016» denuncia la frenata del processo di riforme nelle economie avanzate nel corso del 2015, ma anche in quelle emergenti che fanno fatica a tenere il passo e segnala le sfide ancora sul campo.

Il segretario generale dell'Ocse, Angel Gurría, e il ministro delle Finanze cinese, Lou Jiwei, durante la presentazione del rapporto a Shanghai hanno chiesto al G20 di essere più ambizioso nelle riforme strutturali. Ce n'è anche per l'Italia. Dopo essere stato duramente colpito dalla crisi, il Paese – si legge nel rapporto - ha visto una ripresa della produzione e un miglioramento del mercato del lavoro.

Tuttavia, la disoccupazione rimane molto elevata - soprattutto per i giovani e disoccupati di lunga durata - minando la crescita di lungo periodo e l'inclusione attraverso l'erosione delle competenze. La mobilitazione di un'ampia gamma di politiche volte a migliorare le opportunità di lavoro per i disoccupati e facilitare il loro ritorno al lavoro rimane un programma di riforme prioritario. Com'è noto l'Italia vanta il tasso di disoccupazione giovanile e la quota di disoccupati di lunga durata tra i più alti dell'Ocse.

Questa la ricetta, in sintesi: 1) perseguire una dualità del mercato del lavoro con assunzioni più flessibili e procedure legali più prevedibili e meno costose, sostenuta con una rete di sicurezza sociale più ampia; 2) migliorare l'equità e l'efficienza nell'istruzione a livello secondario, ampliare la formazione professionale post-secondaria, aumentando tasse universitarie e con l'introduzione di un sistema di reddito; 3) migliorare l'efficienza della struttura fiscale, riducendo le distorsioni e gli incentivi a eludere abbassando le elevate aliquote fiscali nominali e abolire molte spese fiscali; 4) ridurre le barriere alla concorrenza, garantendo che le riforme siano pienamente attuate e a tutti i livelli di governo, migliorando gli incentivi per l'efficienza nei tribunali civili e snellire le procedure fallimentari; 5) promuovere le politiche attive del mercato del lavoro in particolare concentrando le risorse sulla disoccupazione di lunga durata.

La relazione esamina anche il possibile impatto delle riforme strutturali su altri obiettivi politici (risanamento dei conti pubblici) restringendo gli squilibri per ridurre le disuguaglianze di reddito.

Nel caso dell'Italia, migliorare l'equità e l'efficienza in materia di istruzione aumenterebbe l'occupabilità tra i giovani lavoratori. Facilitando il ritorno al lavoro per i disoccupati, le politiche attive del lavoro avanzate a lungo termine ridurrebbero i rischi di povertà e di esclusione sociale, riducendo in tal modo le disuguaglianze nell'economia.

Il Sole 24 Ore, 26 febbraio 2016

